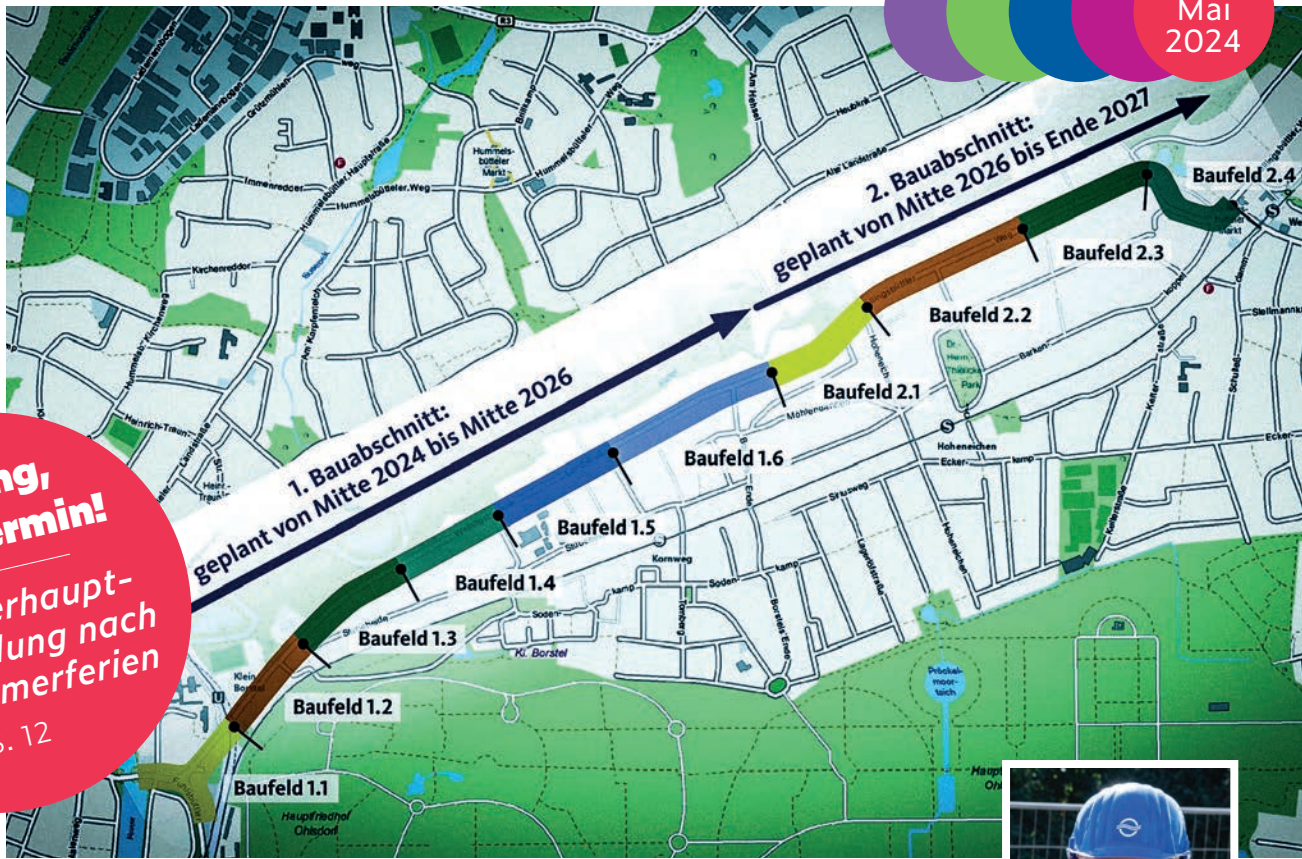


**Achtung,
neuer Termin!**

Mitgliederhaupt-
versammlung nach
den Sommerferien

S. 12



Wellingsbütteler Landstraße: Baubeginn erst im August?

Interview mit **Roland Stutzki** von **HAMBURG WASSER**,
Gesamtprojektleiter des INFRACREW-Kooperationsprojektes
Wellingsbütteler Landstraße / Wellingsbüttler Weg



Projektleiter Roland
Stutzki steht dem
Klein Borsteler
Rede und Antwort

Der Klein Borsteler: Herr Stutzki,
die Bauarbeiten im ersten Ab-
schnitt der Wellingsbütteler Land-
straße sollen Mitte dieses Jahres
starten - wann genau ist das?

Roland Stutzki: Wir gehen momen-
tan davon aus, dass wir spätestens
im August dieses Jahres mit den
Bauarbeiten im ersten Baufeld star-
ten können. Einen genaueren Bau-
start-Termin können wir mitteilen,
wenn die EU-weite Ausschreibung
abgeschlossen und die ausführenden
Firmen beauftragt worden sind.

**Wie wollen Sie die Bürger
über den konkreten Starttermin
informieren?**

Die Anlieger werden mit Info-
schreiben direkt informiert, außer-
dem über die Presse. Wir stehen
auch im ständigen Austausch mit
der Bürgerinitiative vor Ort. Zu-
dem werden wir ab Ende Juli ein
Baubüro in der Wellingsbütteler
Landstraße auf dem Gelände des
ehemaligen Autohauses Krüll ein-
richten, das dann täglich von 8:00
bis 15:00 Uhr besetzt sein wird.

**Wie sind Zuwegung und Umfahr-
möglichkeiten während der Bau-
arbeiten aktuell geregelt? ?**

Die gesamte Sanierungsmaßnahme
Wellingsbütteler Landstraße/Wel-
lingsbüttler Weg ist in zwei Bau-
abschnitte und mehrere Baufelder
eingeteilt. Diese werden nach und
nach grundinstandgesetzt. Um die
Bauarbeiten zügig und sicher durch-
zuführen, werden die Baufelder, in
denen gebaut wird, temporär ge-
sperrt, z.B. in der Zeit von Montag
bis Freitag von 9:00 bis 17:00 Uhr.
Rettungsfahrzeuge, Feuerwehr,

Lieferdienste und Anwohner kön-
nen weiter das Baufeld befahren.
Außerhalb der Tagessperrungen
wird eine Einbahnstraße stadt-
einwärts eingerichtet. Nur für die
Asphalтарbeiten im Straßenbau
sind abschnittsweise für wenige
Tage ganztägige Sperrungen nötig.
Nach Abschluss der Arbeiten im
jeweiligen Baufeld steht der Stra-
ßenabschnitt bis zum Abschluss
der Gesamtmaßnahme ganztägig
stadteinwärts als Einbahnstraße
zur Verfügung. Während der
Sperrung wird der Umleitungsver-
kehr in beide Richtungen über den
Ring 3 vom Saseler Damm über
den Poppenbütteler Weg in die
Alte Landstraße über den Brom-
beerweg zur Fuhlsbüttler Straße
geführt.

Fortsetzung auf S. 11

Anzeige

Schlieff + Co.

Makler und Verwalter



**Rock Tales
kommen! Jetzt
Karten kaufen!**

S. 8

Klein Borstel
HILFT e.V.

سلام
iHola
Halo
Olá
Привет
مرحبا
Hi

AKTUELLE INFOS UNTER:
WWW.KLEIN-BORSTEL-HILFT.DE

ALFRED KARBENK
STEINMETZBETRIEBE
BILDHAUEREI
Meisterbetrieb seit 1958

Grabsteine, Nachinschriften
Reinigung, Renovierung
Steinmetzarbeiten in Haus & Garten

Ausstellung: Fabriciusstraße 304 A
Werkstatt: Fuhlsbüttler Straße 769
Telefon 040 641 55 59 · Fax 040 59 14 72
info@karbenk.de · www.karbenk.de

Mitglied im Heimatverein Klein Borstel e.V.

BIRGIT-PRINZ-HILFT.DE
COACHING, TRAINING, THERAPIE,
HEILPRAKTIKERIN FÜR PSYCHO-
THERAPIE, HYPNOSETHERAPEUTIN.

Neu! Ab 1. Januar 2024 auch im Rundezeiten
Familiennetzwerk Rolfinckstraße 12, Fon 500 919 33
Birgit Prinz, Diplom-Pädagogin

MEINECKE
MEIN FRISEUR

Direkt hier zur
Anmeldung



Stübeheide 157 · 22337 Hamburg
Tel. 59 82 12 · www.meinfriseur.de

Dagmar Voß
Mobile Fußpflege

Diplomierte
Med. Fußpflege
Handpflege
Fußreflex-
zonenmassage

Dagmar Voß · Borstels Ende 2a · 22337 Hamburg
Handynummer 0173 8 74 30 73
dagmar.voss65@gmx.de

Heimatverein Klein Borstel

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Kaum ein Monat im Jahr wird mit mehr Traditionen verbunden als der Wonnemonat Mai. Maibaum aufstellen, Maikränze aus den schönsten Blumen des Jahres knüpfen, Maibowle herstellen und danach - wer nach dem Genuss des beliebten Getränks noch in der Lage ist - zum Tanz in den Mai schreiten.

Ich erinnere mich an alle diese Traditionen gerne. An die typischen Maigeschichten von der Walpurgisnacht, in denen der Sage nach die Hexen auf dem Blocksberg im Harz mit ihren Besen wilde Tänze ausführen. Ich erinnere mich an den Maikäfer-Wettbewerb. Wer den ersten Käfer gefangen hat, war Sieger. Ich erinnere mich an den Brauch, bei dem die Mädchen und Frauen sich am ersten Mai mit bunt geschmückten Kleidern gezeigt haben.

Ich weiß nicht wie es Ihnen geht, aber manchmal habe ich den Eindruck, dass unser Verständnis für unsere Traditionen und Bräuche allmählich schwindet. Das ist nicht gut. Denn sie

sind ein wichtiger Bestandteil unseres Empfindens von Stabilität und Sicherheit. Traditionen und Bräuche stiften außerdem Zusammenhalt. Sie geben uns ein Verständnis davon, dass wir als Individuen Teil eines übergeordneten Ganzen sind.

Alles neu macht der Mai! Vielleicht ist das die eigentliche Botschaft des Wonnemonats Mai: Die Traditionen und Bräuche im Herzen als eine neue Kraft für unser gemeinsames Interesse an einer sicheren Zukunft mit individuellen Entfaltungsmöglichkeiten zu entdecken und weiterzuentwickeln.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen sonnigen Monat mit aller Wonne, Glück und Zusammenhalt. Denken Sie auch an die vielen Veranstaltungen des Heimatvereins im Mai. Ich freue mich auf zahlreiche Begegnungen!

Herzlich
Arnold Meinecke



Arnold Meinecke,
Erster
Vorsitzender
des Heimatvereins

Foto: Privat

Folgen Sie uns auf Social Media

#heimatverein_klein_borstel



TERMINE, KLEINANZEIGEN & CO.

Service

Kornweg-Apotheke Notdienst
22.5. 8:30 Uhr bis 23.5. 8:30 Uhr

Dauerveranstaltungen

Skat
Montag, 6.5. 19 Uhr im Gemeindehaus

Der Plattdeutsche Nachmittag

Dienstag, 14.5. 15:30 Uhr
im Gartenzimmer



Impressum & Kontakte

Vereinszeitung für Klein Borstel
Siriusweg 34, 22391 Hamburg
1. Vorsitzender des Heimatvereins Klein Borstel e.V.
Arnold Meinecke (V.i.S.d.P.)
Redaktion Stefan Paulsen
redaktion@heimatverein-kleinborstel.de
Grafik Design www.keithcampbell.de
grafik@heimatverein-kleinborstel.de
Anzeigen Kay Meinecke,
Malthe Möhrstädt, Stephan Thier
anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de

Druckerei Schneider Druck eK,
Industriestraße 10, 25421 Pinneberg
04101-216 7222
info@schneiderdruck.de
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Meinung des Autors, nicht unbedingt die Ansichten der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos, Leserbriefe u.a. Unterlagen wird keine Verantwortung übernommen. Wir behalten uns den Abdruck vor.

Willkommen beim Kiez-Club: Kinder aus Klein Borstel dürfen sich auf eine spannende Stadion-Führung freuen

Exklusiv für Kinder!

Besuch beim FC St. Pauli!

Einmal dort sein, wo die Profis kicken - Heimatverein Klein Borstel ermöglicht Stadionbesuch

Fotos: PR

Mitten in der Stadt schlägt die braun-weiß-rote Hälfte der Herzkammer des Hamburger Fußballs. Genau dorthin führt eine exklusive Veranstaltung des Heimatvereins Klein Borstel. Am 2. Juni 2024 haben die Kinder unserer Leserinnen und Leser im Rahmen eines Stadionbesuchs die Gelegenheit, dort zu stehen, wo sonst die Profis kicken.

Die kleinen Besucher lernen das Stadion kennen, das bei der UEFA EURO 2024 eine Trainingsstätte für die internationalen Fußballstars sein wird. Sie dürfen in die sonst gut geschützten Räume schauen, in denen sich an Spieltagen Irvine, Harter, Wahl und die andern Spieler umkleiden und erhalten viele interessante Informationen zum FC St. Pauli. Ein paar Döntches zu den Spielern mit

dem berühmten und von vielen Gegnern gefürchteten Totenkopf-Trikot gibt es bestimmt noch obendrauf.

Die extra auf Kinder ausgerichtete Führung dauert etwa 1,5 Stunden. Sie ist auf Besucher im Alter von vier bis elf Jahren beschränkt. Die Anreise erfolgt eigenständig. Die Kinder werden von den Erziehungsberechtigten am Museum des Clubs abgegeben und wieder abgeholt.

Stadionbesuch auf einen Blick:
Stadionführung FC St. Pauli am 2. Juni 2024; Start der Führung 10:45 Uhr; Eigenständige Anreise - Kinder werden rechtzeitig am Treffpunkt Club-Museum abgegeben und abgeholt. Kosten: 5 € für Kinder von Mitgliedern; 8 € für Kinder von Nichtmitgliedern.

Spargelausfahrt am 18. Mai - jetzt noch Karten sichern!

Große Ausfahrt mit tollen, neuen Überraschungen!

DER COUNTDOWN läuft. Wer bei der großen Spargelausfahrt des Heimatvereins Klein Borstel am 18. Mai 2024 dabei sein möchte, sollte sich jetzt noch ganz schnell Karten sichern. Die Ausfahrt wird Altbekanntes, wie das Spargelfest im Gasthaus Waldeslust in Hamfelde, mit echten Überraschungen verbinden. Jetzt anmelden bei **Birgit Prinz unter 040/ 50 09 19 33!** Treffpunkt: 10:30 Uhr vor „Mein Friseur Meinecke,“ Stübeheide 157; Abfahrt 11 Uhr. Nach dem Spargelessen Weiterfahrt zum Spargelhof, Führung, Kaffee und Kuchen; Rückkehr Klein Borstel gegen 18:00 Uhr. **Kosten inkl. Busfahrten, Essen, Führung und Kuchen: 59,50 € (NM 63 €). Zahlung in bar vor Ort.**

Haftungsausschluss: Die Teilnahme an allen Veranstaltungen des Heimatvereins, sowie alle Ausfahrten erfolgen unter Ausschluss jeglicher Haftung für den Heimatverein und auf eigene Gefahr!

Heimatverein Klein Borstel Event-Vorschau 2024

Mai	Juni	September	November	Dezember
Spargelessen & Sommerausfahrt Samstag, 18.5.	St. Pauli-Ausfahrt Sonntag, 2.6.	Heimatverein-Flohmarkt Sonntag, 1.9.	Jahreshauptversammlung TBD	Tannenbaumschmücken Sonntag, 1.12.
			Laternenumzug Samstag, 9.11.	
			Grünkohlessen Samstag, 23.11.	

Platzverkauf
ab 10. Mai bei
Café Luise

Happy Birthday im Mai

- 1 Jens Techam
- 2 Dr. Walter Kauffmann
- 2 Jens Peter Larsen
- 2 Dr. Lars Birken
- 2 Natascha Gajek
- 2 Martin Meincke
- 3 Kay Ritter
- 3 Jutta Börner
- 4 Peter Kohn
- 4 Karin Plate
- 4 Christina Block
- 4 Karin Schröter
- 7 Christiane Cropp
- 7 Arne Winzentsen
- 8 Wolfgang Behrens
- 8 Dr. Jürgen Rehder
- 8 Sandra Wysocki
- 9 Thomas Behn
- 10 Brigitte Groos
- 12 Annäus Bruhns
- 12 Dietmar Schönert
- 14 Manuela Beckmann
- 14 Kirsten Henniges
- 15 Helge Tischler
- 15 Dr. Kira Pichler
- 16 Christine Behrens
- 16 Kay Früchticht
- 16 Lothar Malitzki
- 16 Sven Peters
- 16 Katja Möller-Drestler
- 17 Winfried Plate
- 19 Mathias Drechsel
- 19 Jörn Dittrich
- 20 Werner Ahlf
- 20 Maren Kentgens
- 21 Felix Weise
- 21 Keith Campbell
- 22 Jan Thiede
- 22 Antonia Elend
- 22 Anja von Geyr-Domes
- 25 Anke Sörensen
- 29 Henning Jeske
- 30 Rosemarie Lindner
- 31 Else Dudek
- 31 Mohammad Mahbady

Wir gratulieren ganz herzlich auch unseren jungen & jüngsten Mitgliedern

- 1 Leo Blüthmann
- 4 Navid Nölling
- 5 Luis Constantín Santos Santano
- 8 Julian Lindner
- 8 Carla Drechsel
- 14 Peer Julius Mahncke
- 15 Lina Fischdieck
- 16 Mats Körner
- 17 Leonie Siebrecht
- 17 Juliane Tischler
- 21 Lino Lüben
- 22 Mathis Peters
- 22 Eva Michel
- 28 Ella Fischdieck
- 31 Tsambiko Rambow

Willkommen

im Heimatverein Klein Borstel e.V.!

Svenja Ohlsen ● Leonie Ohlsen
Marie Ohlsen ● Simon Gaßdorf
Andrea Steinhäuser ● Jens Körner
Tonja Körner-Lehmann ● Mats Körner
Juli Körner



Thomas Behn Transporte
Hamburg
Klein Borstel
Umzüge • Montagen
Räumungen



Tel. 0178 - 40 820 90 • www.behn-transporte.de

ZeitenRUNDE
Hebammen- und Familiennetzwerk

Alles rund um die Schwangerschaft, Geburt, Rückbildungszeit, Familienbildung und die ersten Lebensjahre des Kindes.

Öffnungszeiten: Mo bis Do, 9.30 - 13.00 Uhr
Rolfinckstraße 12 • 22391 Hamburg • Tel: 54 80 24 60
www.rundezeiten.de • info@rundezeiten.de

KOBE NORD SUSHI & ASIATISCHE WARME KÜCHE

KOBE NORD

Sushi Restaurant
Lieferservice
www.kobenordsushi.de

Alle Gerichte auch zur Abholung!

Tel. 040 36 09 11 32
Fax 040 36 09 27 12
Wellingsbütteler Landstr. 41 - 43 • Hamburg

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 12:00-15:00 & 17:00-22:00 Uhr
Samstag, Sonntag und Feiertage 15:00-22:00



Rolf Beckmann GmbH

Malereibetrieb & Raumausstattung

Ihr Meisterbetrieb mit Qualitätsbewusstsein!

Stübeheide 155 • 22337 Hamburg
Tel. 59 25 63 • Fax 18 07 78 22
www.malereibetrieb-rb.de

Kosmetik - Studio
Ulrike Clemenz-Buroße
Fachkosmetikerin

Kosmetik • Epilation • Fußpflege • Mikrodermabrasion

Weißbirkenkamp 1 • 22391 Hamburg • Tel 040 - 536 95 626
www.clemenz-kosmetik.de

Kein Witz:

Diese Leiter benötigt einen »Leiterbeauftragten«

Was ein Klein Borsteler Unternehmen mit der Hamburger Bürokratie erlebte



Das Schutzobjekt fest im Griff: Sven Meinecke ist der neue Leiterbeauftragte der Friseurkette Meinecke

darauf einigen, nur eine Leiter in Betrieb zu haben, die müsse dann aber von einem „Leiterbeauftragten“ mit Sachkunde für einen Einsatz in das jeweilige Geschäft transportiert werden.

Kurzerhand erklärte sich Sven Meinecke selbst für die Leitern des Unternehmens zuständig. Er erhielt 49 Seiten sorgfältig erarbeitetes Info-Material, wies seine Sachkunde mit der geforderten „ausreichenden Kenntnis auf dem Gebiet von Leitern und Tritten“ nach und verpflichtete sich in regelmäßigen Prüfungen insgesamt rund 31 detaillierte Prüfunkte zu checken: Sind alle Stufen dran, hat die Leiter noch vier Beine, ist eine Leiter-Betriebsanleitung vorhanden und dergleichen kluge Fragen mehr!

Eine Frage fand er in dem Prüfbogen allerdings nicht: Ob sich der Aufwand der Maßnahme mit dem Versprechen nach bürokratischer Entlastung des Mittelstandes trägt!

DAS HAUT den geübtesten Kletterer von der Sprosse: Für eine Aluleiter, wie sie hunderttausendfach in Hamburger Haushalten eingesetzt wird, muss ein Unternehmer aus unserem Stadtteil einen ausgewiesenen „Leiterbeauftragten“ ernennen.

Neues aus Schilda? Keineswegs! Das Behördenschreiben an das Klein Borsteler Unternehmen „Meinecke - Mein Friseur“ sollte ursprünglich der nachvollziehbaren Überprüfung von Sicherheitsvorkehrungen in den zehn Geschäften der Friseurkette dienen. Letztlich hat es bei dem Unternehmen aber den Eindruck eines entfesselten Bürokratieverständnisses der Freien

und Hansestadt Hamburg hinterlassen.

„Alles war perfekt“, sagt der für Sicherheit zuständige Sven Meinecke. Das Problem entstand erst, als er wahrheitsgemäß angab, dass in den Läden gelegentlich Trittleitern verwendet werden – etwa für den Zugriff auf Lagerware. „Prompt wurden wir aufgefordert, jeweils einen „Leiterbeauftragten“ zu benennen und zu schulen.“

Meinecke verstand die Welt nicht mehr: „Ein personeller Wahnsinn!“ Trotz des Hinweises, dass die Leitern maximal drei bis fünfmal pro Jahr genutzt würden und jahrzehntelang nichts passiert sei, blieb die Behörde hart. Man könne sich zwar

Skat Ergebnisse 4. SPIELTAG 8. April 2024

Taki Alvanos → 1850 → 5 Pkt.	Frank Wehlmann → 1634 → 2 Pkt.
Christian Haverland → 1791 → 4 Pkt.	Frank Schaart → 1485 → 1 Pkt.
Andreas Haverland → 1643 → 3 Pkt.	

Endstand 2024

Platz 1 Andreas Haverland → 16 Pkt.	Platz 7 Arnold Meinecke → 2 Pkt.
Platz 2 Taki Alvanos → 10 Pkt.	Platz 8 Jürgen-Peter Filges → 2 Pkt.
Platz 3 Christian Haverland → 9 Pkt.	Platz 9 Frank Wehlmann → 2 Pkt.
Platz 4 Bastian Gerken → 6 Pkt.	Platz 10 Udo Lütjens → 2 Pkt.
Platz 5 Ulf Steps → 5 Pkt.	Platz 11 Frank Schaart → 1 Pkt.
Platz 6 Timm v.Beuningen → 4 Pkt.	Platz 12 Claudia Olberg → 1 Pkt.



Stolz posiert Jule vor einem Polizeiauto. Gleich mehrere Fahrzeuge rückten aus, als ihre Meldung bei der Wache eingegangen war



Probesitzen im Streifenwagen: Thomas Kockel führt die technische Ausstattung vor und erklärt eingehende Funksprüche

Aufmerksam! Sechsjährige verhindert Einbruch

Der Mut und die Reaktionsschnelligkeit der kleinen Jule wurden von unserem neuen Stadtteilpolizisten Thomas Kockel belohnt

Ein Mann in einem rotem Kapuzenpullover steht am 29. Februar gegen 17:00 Uhr vor dem Wintergarten eines Reihenhauses in der Frank'schen Siedlung und rüttelt an der Tür. Er hat einen Gegenstand in der Hand. Was genau das ist, kann die sechsjährige Jule aus 25 Metern Entfernung nicht erkennen. Für einige Sekunden beobachtet sie das Geschehen, dann bemerkt der Mann sie und Jule läuft los. „Ich hatte schon ein bisschen Angst“, berichtet das Mädchen später über den Moment, in dem sie den Unbekannten bei seinem mutmaßlichen Einbruchversuch entdeckte. „Als Jule nach Hause kam, erzählte sie von ihrer Beobachtung und dass hier etwas nicht stimmen konnte“, schildert Mutter Jana. Ihre Familie, die auf dem Nachbargrundstück des Tatorts wohnt, informierte die Polizei. Als sie eintraf, war der Mann bereits geflüchtet. „Als er merkte, dass er beobachtet wird, ist er über eine Hecke

abgehauen“, sagt Jules Mutter.

Jule konnte den Beamten eine präzise Beschreibung des Mannes liefern: etwa 180 cm groß, normale Figur, braune kurze Haare, (knall-)roter Kapuzenpullover, dunkle Schuhe, kein Bart, keine Brille. Sein Alter schätzt das Mädchen auf 30 bis 35 Jahre. Die Polizei, die daraufhin mit mehreren Streifenwagen die Umgebung absuchte, konnte den Mann nicht stellen.

Unser neuer Stadtteilpolizist Thomas Kockel vom Polizeikommissariat 35 (PK 35) lobt Jules Verhalten: „Das Mädchen hat in der Situation genau richtig gehandelt. Sie hat sich nicht in Gefahr gebracht, sondern einen sicheren Ort aufgesucht und ihren Eltern erzählt, was sie gesehen hat.“ Als Belohnung lud das PK 35 Jule, ihre Eltern sowie zwei Geschwister zu einer Präsidiumsbesichtigung ein. Kockel führte durch die Wache und überreichte der Familie einen Gutschein für den Besuch des Polizeimuseums.

„Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen“, rät Kockel. „Dazu gehört auch, beim Verlassen des Hauses Türen und Fenster abzuschließen und Leitern nicht frei zugänglich stehen zu lassen. Alarmanlagen können außerdem eine sinnvolle Ergänzung sein.“ Für brenzlige Situation lautet das oberste Gebot: „Sich nicht in Gefahr bringen und schnellstmöglich die Polizei unter 110 rufen!“

Hinweise zum mutmaßlichen Täter nimmt das PK 35 rund um die Uhr entgegen, Tel.: 040/4 28 65 35 10.

Für unsere Sicherheit im Einsatz

THOMAS KOCKEL hat den Dienstwagen gegen die Streife auf zwei Beinen eingetauscht: Als Stadtteilpolizist des PK 35 ist er seit 1. März 2024 in Klein Borstel und Wellingsbüttel präsent – und dabei immer zu Fuß unterwegs. Auf seinen Wegen sichert er Schulwege, schaut in seinen Einsatzgebieten nach dem Rechten und steht stets als Ansprechpartner zur Verfügung. Unsere Bürger wissen seine Anwesenheit zu schätzen, wie Thomas Kockel berichtet. Das schönste an seiner Tätigkeit als Stadtteilpolizist sei für ihn – neben der frischen Luft – die Zeit, die er für die Menschen und ihre Anliegen hat: „Ich bin für jeden erreichbar, ein Polizist zum Anfassen sozusagen.“



Danke Jule (Mitte)! Für ihren vorbildlichen Einsatz bedankt sich das PK 35 mit einer ausgiebigen Führung durch die Wache für die ganze Familie sowie einem Gutschein für das Polizeimuseum



CDU
Kreisverband Hamburg-Nord

Am 9. Juni CDU wählen

Für Klein Borstel in die Bezirksversammlung

Martina Lütjens

martinaluetjens.de

MO'S TABAK-SHOP

Zeitungen, Zeitschriften, Snacks und mehr...
Tornberg 34 – 22337 Hamburg

Orthopädische Praxis

Dr. med. Michael E. Domes

Akupunktur • Chirotherapie
Sportmedizin

Privat - Termine nach Vereinbarung

Tel. 0 40/ 27 80 76 63
Fax 0 40/ 27 80 76 92

Wellingsbütteler Landstr. 229
22337 Hamburg

LUCKWALDT Feuerschutz **DOKA**
Feuerlöscher Werkververtretung

Ihr Ansprechpartner: **Prüfdienst aller Fabrikate Brandschutzschulung**

Stephan Thier **Ausbildung Brandschutzshelfer**
0171 756 7707 **Gefährdungsbeurteilung**
service@luckwaldt.de **Bio-Feuerlöscher**
Flucht- und Rettungspläne

www.luckwaldtfeuerschutz.de

Friedhofsgärtnerei und Gartenbau

Blumen Lilow

Friedhofsweg 5
22337 Hamburg
Tel.: 040 59 73 32

www.friedhofsgaertnerei-luelow.de

●●● Klein Borstel



Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Zickig, lebenslustig und versöhnlich - der Schaffner hat es mit einem ungewöhnlichen Schlag Ehefrauen zu tun

Speeldeel: »Ein Ensemble mit Leidenschaft!«

Großer Applaus, viel Lob und das Versprechen: »Wir kommen wieder« - **Der Klein Borsteler** interviewte ein begeistertes Publikum!

Nach sieben fast vollständig ausverkauften Vorstellungen können Schauspieler, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Maske, Kostüm, Bühnenbild und Technik zufrieden sein. Mit dem Stück »De Tuur na Berlin« hat das gesamte Ensemble das Publikum einmal mehr begeistert. Die Zuschauer kamen nicht nur aus Klein Borstel, sondern aus allen Stadtteilen

des Bezirks Hamburg Nord und darüber hinaus. Der Klein Borsteler hat in den Pausen und nach dem Fall des Vorhangs die Besucher nach ihren Eindrücken im Hinblick auf die Vorführung befragt. Kritik? Fehlanzeige! Nur pure Begeisterung - auch bei den Profis vom Ohnsorg-Theater und jenen aus Film und TV, die sich die Ehre gaben. Hier eine Auswahl der Stimmen ...

Steuererklärung 2023

Wer den Abgabetermin verpasst, zahlt drauf!

In wenigen Monaten läuft die Frist für die **Einkommensteuererklärung 2023** ab. Ein Versäumnis ahndet das Finanzamt nicht selten mit Geldstrafen. Wem die Sache mit der Steuer zu kompliziert ist, kann sich Hilfe holen

Wir haben mit der Steuerexpertin Sarah Francke aus Klein Borstel gesprochen und erfahren, wann die Einkommensteuererklärung dem Finanzamt vorliegen

muss, welche Sanktionen bei Verspätung drohen und warum guter Rat nicht immer teuer ist.

Welche Frist gilt für die Abgabe der



Das Bühnenbild ist ein Hammer! Man glaubt, man sitzt wirklich im ICE. Die Figur der Daniela ist toll, so dynamisch und frech.
Melanie und Heiner Cohrs

Wir wohnen zwar erst seit 2023 in Klein Borstel, waren aber schon oft bei der Speeldeel. Uns gefällt der Schaffner im ICE besonders gut.
Petra Wichmann und Willi



Die Laiendarsteller der Speeldeel stehen den Berufsschauspielern in nichts nach!
Klaus Binge

Ich habe selbst 13 Jahre Erfahrung, habe bei Tatort und Sesamstraße mitgespielt und bin ein begeisterter Fan der Speeldeel.
Vijak Bayani



Tolles Bühnenbild! Das Beste war der Humor, wir haben viel gelacht.
Antje Bilek, André Davideit, Holger Davideit (v.r.n.l.)

Ein Ensemble mit Leidenschaft! Wir haben seit Jahren kein Stück verpasst und freuen uns, dass mundartliches Theater so lebendig ist.
Heidi Bessen, Witwe von Ohnsorg-Star Edgar Bessen und Herma Koehn, 50 Jahre Mitglied im Ohnsorg-Ensemble

Einkommensteuererklärung 2023?

Wer zur Abgabe einer Einkommensteuererklärung verpflichtet ist, sollte sich den 2. September 2024 rot im Kalender anstreichen. Bis dahin muss sie dem Finanzamt vorliegen. Das gilt zumindest für diejenigen, die ihre Steuererklärung selber erstellen. Wer sich hierbei von einem Steuerberater unterstützen lässt, hat noch Zeit bis zum 2. Juni 2025. Und wer freiwillig eine Steuererklärung einreicht, hat vier Jahre Zeit.

Was passiert, wenn man die Frist verpasst?

In der Regel erhebt das Finanzamt einen Verspätungszuschlag. Dieser beträgt 0,25 Prozent der festgesetzten Steuer, mindestens jedoch 25 Euro, für jeden verspäteten Monat. Je nach Höhe der

Foto: Pixabay



Steuerzahlung und Dauer der Verspätung kann das teuer werden. Betroffen sind aber nur diejenigen, die eine Steuererklärung abgeben müssen. Wer sie freiwillig einreicht, bleibt hiervon verschont.

Wo gibt es Hilfe?

Viele Menschen wenden sich an einen Steuerberater. Es gibt auch Lohnsteuerhilfvereine, die Einkommensteuererklä-

rungen erstellen. Das ist meist günstiger als beim Berater. Die Vereine dürfen jedoch nur helfen, wenn keine Einkünfte aus Gewerbebetrieb, einer selbstständigen Tätigkeit oder der Land- und Forstwirtschaft vorliegen. Einzelfragen beantwortet sogar manchmal das Finanzamt.

Was raten Sie denjenigen, die ihre Steuererklärung selber erstellen wollen?

Inzwischen gibt es auf dem Markt gute Softwares, mit denen das relativ einfach ist, zum Beispiel Wiso Steuer oder Taxfix. Sie kosten in der Regel zwischen 20 und 60 Euro im Jahr und liefern hilfreiche Informationen, was in eine Steuererklärung gehört. Wer die kostenlose Software der Finanzverwaltung nutzen will, sollte sich einigermaßen mit der Materie auskennen.

PYROTA

SVEN TIMMANN

Handwerksarbeiten und Kleinreparaturen
aller Art Alles aus einer Hand

Tischler-, Maler-, Maurer-, Fliesenarbeiten, Dachausbau
Tel. 040-68 26 79 41 | Mobil 0172-53 92 657 | www.pyrota.de

Vorsorgen!

MEIN LETZTER WILLE GESCHEHE
- oder eben nicht!

Wählen Sie selbst -

- die Form Ihrer Bestattung,
- halten Sie Ihre Wünsche fest,
- entlasten Sie Ihre Hinterbliebenen.

... und dann, das Leben genießen.

Föhring Bestattungen GbR, Fuhsbüttler Straße 792, 22337 Hamburg, Tel.: 040 636 52 202

FÖHRING BESTATTUNGEN



Wolfgang Schleier

* 28. September 1930

† 12. Dezember 2023

Wir sagen allen Danke für die überwältigende Anteilnahme, die vielen tröstenden Worte, die stummen Umarmungen, die Zeichen der Verbundenheit und Freundschaft und die Spenden zum Wohle unserer Kirchengemeinschaft Maria Magdalenen in Klein Borstel.

Im Namen der Familie

Dagmar und Susanne Schleier

Hamburg, im April 2024

ZAHNARZT ZENTREN
HAMBURG
ZZHH



Zahnarzt Michèle Canova

- Angst- und schmerzfreie Behandlung
- Zahnimplantate
- Zahnästhetik, Bleaching, Veneers
- gerade Zähne mit unsichtbaren Schienen
- CMD Kiefergelenksbehandlung
- Prophylaxe

ZZ Hamburg Alstertal
Stübeheide 157 • 22337 Hamburg
Tel. 040 / 59 55 89 • www.zz-hamburg.de

LEBENS- & STERBELOTSE
Vincent Feder

- Sterbe- & Trauerbegleitung
- Hilfe in Krisen von Tod & Abschied für Erwachsene und Kinder

www.vincentfeder.de

0151- 651 34562

●●● Klein Borstel

Jetzt Karten kaufen -
die Rock Tales kommen!

»Ich war pinkeln mit Paul McCartney«

Tolle Stimmung mit Musik,
Humor und spannenden Storys

Ein ganzes Leben Seite an Seite mit den Weltstars der Musikbranche - in seinem Konzert am 11. Mai im Gemeindesaal der Kirchengemeinde Klein Borstel wird der Vollblutmusiker den Saal rocken und auspacken! Rau, selbst Klein Borsteler „Ur-Einwohner“, und das musikalische Multitalent Richard Rossbach werden den Saal zum Tanzen bringen und zusätzlich kleine und große Geheimnisse aus den Begegnungen mit den ganz Großen lüften. Ein klein wenig wird der Klein Borsteler schon jetzt verraten:

Rau, der viele Jahre als Manager in einer Plattenfirma tätig war, musste auf einer Tagung mit den Stars seines Label einmal dringend austreten. Bis auf einen unscheinbaren Herrn, war das WC leer. Fast gleichzeitig verließen sie den Raum, Rau als Zweiter. Mit Karacho schlug ihm die Toilettentür gegen den Kopf. „Täter“ war sein Nebenmann am Urinal. Erschrocken ging er auf Rau zu und wisperte schüchtern „sorry“ und reichte ihm die Hand - es war die von Beatles-Star Paul McCartney!

Eine Story von Dutzenden! Sie drehen sich um Pink-Floyd-Star Roger Waters, US-Sänger Bob Dylan oder Rolling Stone Charlie Watts. Den lud er mangels anderer Gelegenheit in der späten Nacht kurzerhand in einen Imbiss zur Currywurst ein.

Den unterhaltsamen Abend mit Musik und tollen Döntches sollte niemand verpassen! Die Rock Tales spielen am 11. Mai um 19 Uhr im Gemeindesaal Maria Magdalenen, Stübeheide 175; Eintritt 13 € (Abendkasse 15 €); Tickets gibt's bei „Tolle Geschichten“, Tornberg 32 oder über die Hotline: 040/ 500 48 300.



Entertainer, Vollblutmusiker und Publikums-Begeisterer: Rock Tale Jürgen Rau

ACHTUNG:
Der Klein Borsteler verlost 5 x 2 Karten für das Rock-Tales-Konzert*. Jeder Gewinner erhält zusätzlich eine Rock-Tales-CD. Beantworten Sie einfach folgende Frage: Wohnt „Rock Tale“ Jürgen Rau in Bremen, Bayern oder Klein Borstel. **Richtige Antwort per Mail senden an: redaktion@heimatverein-kleinborstel.de.**
Einsendeschluss ist der 7. Mai 2024;
*Mitglieder der Redaktion und deren Angehörigen dürfen an dem Gewinnspiel nicht teilnehmen; der Rechtsweg ist ausgeschlossen

●●● Kirche



Sonntag,
12. Mai
17 Uhr

Foto: Regine Währer

Lust auf Gospelmusik

Am 12.05.2024 ist es wieder soweit: Um 17 Uhr Gospelmesse mit dem Gospelchor Living Motion! Gospelmusik ist Musik, die bewegt und in Bewegung bringt. Sie ist so stark, dass sie Mut und Freude schenken kann, über alle Worte hinweg.

Besonders Gospelmessen liegen Living Motion am Herzen. Jeden Dienstag ab 19 Uhr ist Probe im Gemeindehaus der Kirchengemeinde Maria Magdalenen. Living Motion macht neben der Gospelmusik eine starke Gemeinschaft unter den Sängern und Sängerinnen aus. Begeisterte Menschen, bewegende Musik und tolle Reisen und Probenwochen-

enden machen die Chorgemeinschaft aus. Chorleiterin Johanna Speiser sagt dazu: „Freude an der Musik zu teilen ist, wie ich finde, etwas ganz besonderes und mittlerweile zu einem festen Bestandteil meines Lebens geworden. Gemeinsam Lieder zu erarbeiten und sie anschließend zur Aufführung zu bringen ist unheimlich erfüllend und schafft wunderbare Momente, die man nicht so schnell wieder vergisst und von denen man noch lange zehren kann.“

Wenn Sie Lust zum Anhören und Mitsingen von Gospeln bekommen haben, kommen Sie zur Gospelmesse am 12.05.2024.

Mit Pauken und Trompeten: Frische Bläserklänge in Hamburg



VOM 3.-5. MAI wird sich Hamburg in ein Meer klingender, glänzender Instrumente verwandeln und in Blechbläser-Klängen schwimmen. Der „Deutsche Evangelische Posaunentag“ lockt dann 15.000 aktive Blechbläserinnen und Blechbläser in die Hansestadt. Veranstalter dieses größten ehrenamtlichen Bläsertreffens der Welt ist der Dachverband aller evangelischen Posaunenchor in Deutschland.

Der Abschlussgottesdienst wird dann am Sonntag, 5. Mai um 12:00 Uhr auf der Festwiese zwischen Planetarium und Stadtparksee gefeiert. Die Predigt hält Bischöfin Kirsten Fehrs. Unter www.dept2024.de finden Sie das vollständige Programm. Das wird bestimmt ein wunderbares, klangvolles Erlebnis!

Kirche Maria Magdalenen



Gottesdienste

5. Mai

Sonntag Rogate
12 Uhr Gottesdienst zum Evangelischen Posaunentag

9. Mai

Christi Himmelfahrt
11 Uhr regionaler Freiluftgottesdienst mit Pastor Melsbach und Pastorin Eger
Christophoruskirche Hummelsbüttel

12. Mai

Sonntag Exaudi
17 Uhr Gospelmesse mit dem Gospelchor Living Motion

19. Mai

Pfingstsonntag
9:30 Uhr Gottesdienst mit Pastor Martens

26. Mai

Sonntag Trinitatis
9:30 Uhr Gottesdienst mit Pastor Kleine

Weitere Informationen unter
www.gemeinde-maria-magdalenen.de

GEMEINDEHAUS
KIRCHENGEMEINDE MARIA MAGDALENEN



RAUMVERMIETUNG
PRIVAT UND GESCHÄFTLICH

FEIERN, AUFFÜHREN, TAGEN, PRÄSENTIEREN

Kirchengemeinde Maria Magdalenen • 0160/621 13 15
vermietung@gemeinde-maria-magdalenen.de

Veranstaltung-Hits im Mai

Das Torhaus Wellingsbüttel lädt ein

Sonntag, 5. Mai, 15 Uhr

Niklas der Zauberer
Eine Familienveranstaltung

Nennt man die Stichworte „Hamburg“ und „Zauberer“ – dann fällt unweigerlich der Name „Niklas der Zauberer“! Im Torhaus-Kulturkreis war er anlässlich der Einweihung der neuen Spielstätte im Wellingsbüttler Weg 25a zu Gast und verzauberte Kleine und Große mit seiner Show.

Eigentlich wollte Niklas Senst Pastor werden, aber schon im Alter von 13 Jahren begann er zu zaubern. Nach der Schule absolvierte er eine Schauspielerausbildung in Hamburg und in der Schweiz, er besuchte Clownsulen und arbeitete mit dem Dimitri Zirkus.

Karten: Kinder 10€, Erwachsene 15€



Niklas der Zauberer

Montag, 6. Mai, 19.30 Uhr

Filmabend
Zwei phantastische Schauspieler in dem Roadmovie „25 km/h“

Ein ungleiches Brüderpaar mittleren Alters erfüllt sich nach dem Krebstod des Vaters den Jugendtraum einer gemeinsamen Reise auf Mofas quer durch

Deutschland. (Deutschland, 2018)
Eintritt frei, Spenden erwünscht

Samstag, 18. Mai, 18 Uhr

Daria Podushko und Andrey Denisenko
Von Bach bis Ligeti

Ein Programm für Klavier zu vier Händen

Johann Sebastian Bach – Choral-Bearbeitungen

Joseph Haydn –

Divertimento „Il maestro e lo scolare“

György Ligeti – Fünf Stücke für Klavier vierhändig

Claude Debussy –

Six épigraphes antiques

Wolfgang Amadeus Mozart – Sonate C-Dur KV521

Das junge Künstler-Ehepaar Daria Podushko und Andrey Denisenko ist dem Torhaus-Publikum vertraut aus Konzerten mit Anna Vinnitsjaya und ihren Studierenden, sowie aus Klavierabenden, in denen sie ihre Soloprogramme im Torhaus-Kulturkreis präsentierten. Nun stellen sie in einem gemeinsamen Programm Kompositionen für Klavier zu vier Händen vor.

Daria Podushko und Andrey Denisenko begannen ihre Ausbildung bei Sergei Osipenko in Rostow am Don und setzten ihr Studium bei Anna Vinnitskaya fort. Beide waren in zahlreichen internationalen Wettbewerben erfolgreich und konzertieren in großen Konzerthäusern.

Karten: 25€, Mitglieder: 20€, Junge Menschen unter 25: 10€

Achtung:

Alle Veranstaltungen finden statt im



Daria Podushko und Andrey Denisenko

Schulungshaus von HH-Wasser, Wellingsbüttler Weg 25a

Karten und Anmeldung:

www.kulturkreis-torhaus.de

Karten und Anmeldung: Geschäftsstelle

des Torhaus-Kulturkreises

Wellingsbüttler Weg 25a

22391 Hamburg

Tel.: 040 - 536 12 70

(Frau Miroir)

buero@kulturkreis-torhaus.de

Karten auch bei:

Alster-Optik, Rolfinckstraße 11,

22391 Hamburg

Buchhandlung «Tolle Geschichten»,

Tornberg 32, 22337 Hamburg

La Marmite Provencale, Erdkampsweg

8, 22335 Hamburg

Hamburger Abendblatt Ticketshop im

AEZ, Heegbarg 31, 22391 Hamburg

(zzgl. VVK-Gebühr)

Fotos: Julia Barthe, Andrey Denisenko

●●● Klein Borstel



Sieger-Pizza: neapolitanisch, knusprig und preisgekrönt

Doppelt ausgezeichnet: Ferdinando mit den Trophäen der Meisterschaften



Valerio Mendola freut sich über den Erfolg seines talentierten Mitarbeiters

Fotos: Privat

Goldmedaille!

Deutschlands bester Pizzabäcker arbeitet in Klein Borstel

Ferdinando Manna ist der Pizza-König in unserem Restaurant I Mori

Er ist erst 25 Jahre alt und schon mit so vielen Medaillen behangen wie ein Olympionike. Bei der 11. DEUTSCHEN MEISTERSCHAFT DER PIZZABÄCKER 2024 schlug Ferdinando Manna mit einer überragenden Leistung alle Mitbewerber aus dem Feld und stieg ganz oben aufs Siegerpodest - Goldmedaille! Einen Tag später zeigte er auf europäischer Ebene, was er kann und nahm bei der 2. EUROPEAN PIZZA EXCELLENCE GERMANY 2024 gleich noch die Bronzemedaille mit nach Hause.

Seit etwa drei Wochen zeigt Ferdinando in unserem neuen italienischen Restaurant I Mori in Klein Borstel, was er kann. Er ist der unangefochtene Chef am nagelneuen, original italienischen Pizza-Ofen. Einen ganzen Tag lang hatten etwa ein halbes Dutzend Helfer unter Zuhilfenahme eines kräftigen Gabelstaplers benötigt, um das tonnenschwere Ungetüm in den eigens abgeteilten Bereich im Restaurant zu hieven. Jetzt ist der Weg frei für den Meister!

Ferdinando ist im warmen

Campano in der Provinz Salerno aufgewachsen. Schon mit 14 Jahren entdeckte er dort seine Liebe für das National-Gebäck, das weltweit mindestens so bekannt ist, wie Gelato und Ferrari zusammen. „Am Anfang musste ich Pizzakartons zusammenbauen, Ofenholz ordnen und Basilikum putzen“, erzählt Ferdinando. Erst viel später durfte er an den Ofen und backen. Mit 16 begegnete er Maestro Cesare. „Der brachte mir bei, wie man einen perfekten Teig macht. Jetzt habe ich mein eigenes Rezept entwickelt.“

Erst im Februar 2023 kam Ferdinando mit seiner Verlobten nach Deutschland und setzte sich gleich gegen die Konkurrenz durch. Auf seinen Erfolg ist Ferdinando stolz: „Das Niveau beim Wettbewerb war sehr hoch. Ich bin froh, dass ich zweimal so gut abgeschnitten habe.“

Aber der Pizza-Meister ist noch lange nicht fertig. Ununterbrochen probiert er neue Mehlsorten und Zutaten aus. „Ich will noch besser werden.“ Schwach wird er bei seiner Sieger-Pizza übrigens nicht. Der Pizza-Meister isst am liebsten Pasta!

Fortsetzung von Seite 1

Sind Sonderfahrten und der Lieferverkehr für unsere Geschäftsleute berücksichtigt?

Ja, eine Durchfahrt für Einsatz- und Rettungsfahrzeuge ist immer sichergestellt. Der Lieferverkehr wird sich an die allgemeinen Durchfahrtsregeln halten müssen. Wir sind dazu aber auch im Austausch mit den Gewerbetreibenden vor Ort.

Ist eine Durchfahrt über den Friedhof weiterhin geplant?

Ja, sie wird für die Anwohner von Klein Borstel und Wellingsbüttel während der Bauzeit zwischen 6 und 23 Uhr möglich sein. Die Details zur Abwicklung klären wir momentan noch.

Welche Details sind das?

Sie betreffen vor allem die Frage, wie eine Durchfahrt für die Menschen aus dem Quartier technisch umgesetzt werden kann, ob also etwa eine Chipkarte zum Einsatz kommt.

Die Instandsetzungsarbeiten für beide Abschnitte sind von zehn auf 3,5 Jahre reduziert worden. Können Sie das halten?

Ja, unser Projektleiter hat eigens einen Puffer eingebaut, mit dem unvorhergesehene Verzögerungen, die bei einem solchen Projekt nicht auszuschließen sind, abgefedert werden können. Wir rechnen derzeit mit 2 Jahren Bauzeit für den ersten Abschnitt Wellingsbüttler Landstraße und 1,5 Jahre für den zweiten Abschnitt Wellingsbüttler Weg.



Flickenteppich: Die Wellingsbüttler Landstraße benötigt dringend eine Instandsetzung. Spätestens im August sollen die Bauarbeiten starten

Stormarn's-Eck

Ihr neuer Treffpunkt in der Nachbarschaft

- Freundlicher Service
- Bier vom Faß
- Bundesliga live

Geselligkeit und Tanz auf 70 Quadratmetern

Neueröffnung!

HSV und St.Pauli live
Öffnung 1 Stunde vor Spielbeginn

Stormarnplatz 1 • 22393 Hamburg • Reservierung unter: Tel.: 040/601 46 99



Mitra und Tochter Thea verwöhnen ihre Gäste mit Julius-Meinl-Kaffeespezialitäten



Flohmarkt der Wohnprojekte

1 Jahr Pause – es ist wieder soweit: Flohmarkt im Paula-Westendorf-Weg von Klimaschutzsiedlung und Gofie – Luzie

- Am 16.6.2024 von 11-15 Uhr
- Standaufbau ab 10 Uhr
- Bitte 5 Euro Standgebühr und einen selbstgebackenen Kuchen mitbringen!

Gutes Wetter und gute Laune sind ebenfalls erwünscht. :-)

Anmeldungen bitte per Mail an Inge Meyer: i.c.meyer@wt.net

Foto: Envato Elements

Zum Marktfrühstück ins Lalé Café

Selbst gebackener Kuchen und ein freundliches Lächeln zum Empfang

Vor rund fünf Monaten hat Mitra ihr gemütliches Café im Ratsmühlendamm 30, direkt gegenüber dem beliebten Wochenmarkt, eröffnet. Seither bereichert ihr einladendes Geschäft die Fuhrsbütteler Genießer-Szene und lädt Flanierer und Marktbesucher zum Verweilen ein. Bei gutem Wetter bietet die Sonnenterrasse eine einzigartige Atmosphäre!

Individuell und einzigartig möchten Mitra und Tochter Thea auch als Gastgeberinnen sein. „Alle sollen sich bei uns wohlfühlen“, sagt die Inhaberin. Die gebürtige Iranerin hat nicht nur ihren kleinen Laden nach eigenen Entwürfen eingerichtet. Ihre Begeisterung fürs Backen hat sie zum Nebenerwerb gemacht und eine Backschule besucht. „Jeder Kuchen, jedes Törtchen ist selbst gemacht. In der Schule

habe ich alle Tricks für guten Geschmack und Dekoration gründlich studiert.“ Kochen kann Mitra übrigens auch exzellent: Der Mittagstisch ist auch hausgemacht!

Mitra ist hauptberuflich Stewardess. Sie spricht neben Deutsch weitere fünf Sprachen (Farsi, Dari, Spanisch, Englisch und Tadschikisch) und bringt von allen Reisen Anregungen mit.

Wer Lust auf Café Lalé hat, sollte das üppige Marktfrühstück (nur an Markttagen Mi. und Fr.) mit verschiedenen Wurst- und Käsesorten probieren (12,50 €, auch vegetarisch möglich). Dazu gibt's exklusiv im Mai ein Glas Prosecco dazu.

www.lale.com; Instagram: Lalecafe-hamburg; Tel.: 040/75 111 200; Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag 9 bis 17:30 Uhr



Wir nehmen Abschied von

Helga Kießhauer

*27.02.1936 †11.04.2024

Geliebte Mama, Schwiegermama, Oma, Schwiegeroma und Uroma-„Kieks“

von Jens und Helke mit Benny Thomas

Reiner und Manuela mit Sandra und Aleks & Nils und Sina mit Olivia

Die Trauerfeier findet am 16.05.2024 um 11:00 Uhr in der Kapelle 9 auf dem Ohlsdorfer Friedhof statt. Anschließend Beisetzung im engsten Kreis der Familie.

Anstatt zugedachter Blumen und Kränze, erbitten wir eine Spende an den Heimatverein Klein Borstel.

IBAN: DE56200505501031212135 • BIC: HASPDEHHXXX

Neuer Termin! Mitgliederhauptversammlung wird verschoben!

BEI DER JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG, in der die Mitglieder des Heimatvereins über den Verlauf der Aktivitäten, die Bilanz und die künftige Ausrichtung informiert werden, muss alles exakt stimmen. Obgleich vom Vorstand penibel vorbereitet, können nicht alle Daten rechtzeitig zur Versammlung vorliegen. Deshalb hat sich der Vorstand entschlossen, die Mitgliederhauptversammlung auf einen Termin nach den Sommerferien zu verlegen. Der konkrete Termin wird im Klein Borsteler bekanntgegeben!